



“ХОРИЖИЙ ФИЛОЛОГИЯ,
АДАБИЁТШУНОСЛИК ВА
ТАРЖИМАШУНОСЛИК
МАСАЛАЛАРИ” РЕСПУБЛИКА
ИЛМИЙ-АМАЛИЙ КОНФЕРЕНЦИЯСИ
(ПРОФЕССОР МУХАММАДЖОН
ХОЛЬБЕКОВ ХОТИРАСИГА
БАГИШЛАНАДИ)

60.	Жуманазаров Умирзоқ Абдураззақович, АЛИШЕР НАВОИЙ ҲАҚИДАГИ ДОСТОН	313
61.	Насиров Камилжон Жайлауевич, ДУХОВНО-НРАВСТВЕННЫЕ ВЗГЛЯДЫ АЛИШЕРА НАВОИ	319
62.	Бердиев Хусан Холназарович НАВОИЙ МЕРОСИ ВА УСТОЗЛИК МАҚОМИ САДРИДДИН АЙНИЙ ТАЛҚИНИДА	324
63.	Иzzатиллаев Парвиз Иноятиллаевич, “ДЕВОНИ ФОНИЙ” АСАРИНИНГ ЭРОНДАГИ НАШРЛАРИ ХУСУСИДА	328
64.	Ашуррова Зулхумор БОЛАЛАР АДАБИЁТИДА НАВОИЙ СИЙМОСИ	335
65.	Бекташева Гулбаҳор Райимжоновна, БЕГАЛИ ҚОСИМОВНИНГ “ЗАМОНЛАРНИ БИР-БИРИГА УЛАГАН ШОИР” ҲАҚИДАГИ ҚАРАШЛАРИ ХУСУСИДА	338
66.	Абдуваҳобова Дилдора Эркиновна ЎЗБЕК АДАБИЁТИ ШУҲРАТИНИ ОЛАМГА ЁЙГАН АДИБ	339
67.	Илиева Лола Камоловна НЕМИС ТИЛИ ДАРСЛАРИДА АЛИШЕР НАВОИЙНИНГ ҲАЁТИ ВА ИЖОДИНИ ЎРГАТИШ-ЎРГАНИШ ХУСУСИДА	342
68.	Ikromov Ismoiljon Ibrohimjon o'g'li, QO'QON XONLIGI MADANIY HAYOTIDA ALISHER NAVOIY IJODI YOTIGA MUNOSABAT	346
69.	Худайберганова Лолаҳон Ирисмаҳаматовна, Ачилова Клара Ирисмаҳаматовна ШАРҚ АДАБИЁТИДА НАВОИЙ АНЬАНАЛАРИНИНГ ДАВОМ ЭТИШИ	349
70.	Сагындыкова Зауре Амантаевна, ИЗ ВСЕХ БОГАТСТВ ВЫСШЕЕ — ЧЕЛОВЕК	353
71.	Баубекова И.М., Рубанов Р.В., РОЛЬ И МЕСТО ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ВЗГЛЯДОВ И УЧЕНИЯ АЛИШЕРА НАВОИ В СОВРЕМЕННОЙ ПЕДАГОГИКЕ	357
72.	Айкозова Динара Рахматуллаевна, Бопиева Гульнара Турганбаевна, Аманкулова Айна Умараликызы, НАВОИ — ДОСТОЯНИЕ ВСЕГО ЧЕЛОВЕЧЕСТВА!	362
73.	Алиакбарова Шахноза Бабажановна, Абдумажитова Чаман Аймахановна, АХЛОҚИЙ ТАРБИЯ ЖАРАЁНИДА АЛИШЕР НАВОИЙ МЕРОСИДАН ФОЙДАЛАНИШ	367
74.	Аблаева Ақмарал Еламановна Галамовна Манзура Абдырахманова, НАУАИ – ЗАМАН МЕН ҲАЛЫҚТАРДЫ БІРІКТІРГЕН ҰЛЫ ТҮЛҒА	370
75.	Рузманова Рохила Усмановна, АЛИШЕР НАВОИЙ ВА УСМОНЛИ ТУРҚ ШЕЪРИЯТИДА ЛИРИК ЖАНРЛАР ТАРАҚҚИЁТИ	374
76.	Ахмедов Турсинали Сапаралиевич, ӘЛШЕР НАУАИ ШЫҒАРМАЛАРЫНЫҢ ҚАЗАҚ ТІЛІНЕ АУДАРМА ЖАСАЛУЫНЫҢ ТАРИХЫ МЕН БҮГІНГІ ЖАҒДАЙЫ	380
77.	Rismetova Makhliya Kamiljankizi, ALISHER NAVOI THE GREAT POET	384
78.	Тошкенбоев П.И., АЛИШЕР НАВОИЙ ДАВРИДА ТОМОША САНЪАТИ	389
79.	Нельматова Сапура Мустафакұловна, АЛИШЕР НАВОИЙ ВА ЗАҲИРИДДИН МУҲАММАД БОБУР ФАЗАЛЛАРИДА МУШТАРАКЛИК	392

АЛИШЕР НАВОЙ ВА ЗАХИРИДДИН МУҲАММАД БОБУР ҒАЗАЛЛАРИДА МУШТАРАКЛИК

Неъматова Сапура Мустафақуловна
Жиззах давлат педагогика институти
Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси ўқитувчиси
Телефон: + 99897328850
GMAIL sapuranematova@gmail.com

Алишер Навоий, Захириддин Муҳаммад Бобур ғазалларида воқеабанд байтларида шоирларнинг истак-орзулари акс эттирилади. Бу мумтоз адабиётнинг зиёбахш анъаналари асосида юзага келтирилади. Ва жамиятда яшаш қандай бўлиши кераклиги, кимлар тараққиётта қандай ҳисса қўша олиши намоян бўлади. Воқеабанд ғазаллардаги ижобий тимсол шоирнинг, ижодкорнинг ўзи бўлиши мумкин. Бундаги илғор савияли лирик қаҳрамон билимли, сергайрат, ёрқин ақл соҳиби бўлиши керак, албатта. Кўпинча бундай илғор шахс ёзувчининг, ижодкорнинг ўзи бўлиши мумкин. Ғазалда кўз тутган ғоя шунда амалга ошиши мумкин. Бу масалада шоир романтикандан ҳам ўринли фойдаланиши мумкин. Адабиётда романтиканинг ҳам роли баланд эканлиги, асарнинг ўқишли, мафтункор бўлишига бу ҳам сабабчи бўлади. Алишер Навоийнинг:

*Кечакелгумдур дебон ул сарви гулрӯй келмади,
Кўзларимга кеча тонг отқунча уйқу келмади.
Лаҳза-лаҳза чиқтиму чектим йўлида интизор.
Келди жсон оғзимгау ул шўқи бадхӯй келмади.*

деб бошланувчи ғазалидаги воқеабанд мисралар ўкувчини ўзига банд этади. Ушбу ғазалдаги воқеа таъсирида анъанавий тарзда Бобур ҳам ўзининг куйидаги ғазалини яратади:

*Бу кечакулбамга келди ул қуёшиим ёшурун,
Қарнларда келмади ҳаргиз шунингдек кечқурун.
Оғзидек тор фурсати васлию ҳам ҳажри туни,
Ул муанбар сочи янглиғ ҳам қоронгу, ҳам узун.
То хаёли оразинг тушиб кўнгилга ул қуёш,
Бўлди кўнглум бир ёнар ўтӯ сўнгакларим ўтун.*

Келтирилган матннинг биринчи қаторидаги мисраларда лирик қаҳрамон кулбасига қўёш янглиғ маъшукқанинг кириб келишидан хушнуд бўлгани ҳолда яна ул гўзалнинг бундай кириб келиши одатга, удумга хилоф хисобланиб, бундай воқеалар ҳар вактда, узок йилларда бир марта рўй беришини ҳам ифода этади. Алишер Навоийнинг “Ваъдага вафо қилиб, вафога ваъда қилгил” деб

бошланувчи мазмундаги ғазалига жавоб тарзида яратилган байтларга эътибор қаратамиз:

*Ул аҳд ила паймон қани, эй ёр, не бўлди?
 Ул лутф ила эҳсон қани, эй ёр, не бўлди?
 Юз кўрсатиб эл ичида лутф этар эрдинг,
 Ул лутфи намоён қани, эй ёр, не бўлди?
 Жонимга даво сўзинг эди, сўзламадинг, оҳ,
 Жон дардига дармон қани, эй ёр, не бўлди?
 Мундоқму эди аҳдки, Бобурни унуттунг,
 Ул аҳд ила паймон қани, эй ёр, не бўлди.*

Маълумки, муҳаббат тариқида, расмида аҳдга вафо қилмиш энг муҳим фазилат ҳисобланади. Шунинг учун ҳам Бобур ғазалидаги лирик қаҳрамон ҳам севгилиниг ошиқига берган ваъдаси, аҳду паймонининг бажарилишини, бу йўлда садоқатли бўлишни талаб қиласи. Аҳду паймон сохта бўлса, бу севишганларнинг бир-бирига нисбатан қадрсизлигини билдиради. Ҳакиқий ошиқ-маъшуқлар эса ҳеч қачон аҳдидан қайтмайди. Бу йўлда жонини ҳам беришга тайёр турадилар, мисоли Лайлиниг Мажнун севгисини қалбida сақлаб жон бергани каби. Ҳижрон Шомидан дилхун бўлган, ёрнинг вафосизлигидан озурда ҳол бўлган шоир қуидагича нолиш қиласи:

*Шоми ҳижронин манга ул бевафо кўрсатмагай,
 Ҳар шоми асрү муҳлиқтур, худо кўрсатмагай.
 Ваъда айлаб васл, кўрсатиб не жонимга ҳажср,
 Неча кўнглумга жафо қилгай вафо кўрсатмага.
 Ул қаро кўз ҳажрида тундек қарорди кундузум,
 Ё раб, андоқ кунни ул кўзи қаро кўрсатмагай.
 Ишқ истар бўлса Мажнун айлагай пайравлигим,
 Йўлни не билгай киши, то раҳнома кўрсатмагай,
 Очмагай кўзини, то сўқмакка оғзин очмагай,
 Юзини кўрсатмагай, то юз жафо кўрсатмагай.
 Учкудектур жон қуши ҳижронда Бобур оҳидин,
 Кел пари, таъжил ила жоним ҳаво кўрсатмагай.*

Ошиғини шоми ҳижронга солган маъшуқанинг аҳдига вафо қилмаганидан шикоят килаётган лирик қаҳрамон чукур изтироб чекади. Васлига ваъда айлаб, ҳижрон азобига дучор қилишни касб қилиб олган маъшуқ яна ваъда қилиб, бироқ ўз ваъдасида турмай вафо расмини бузганлиги, натижада вафосизлик азоби, дилхунлиги ошиқни оғир ахволга солиб кўйганлиги баён этилмоқда. “Ул қаро кўз ҳажрида тундек қарорди кундузум” деган шоир гўзалнинг қаро кўзини ошиқнинг ҳижрон тунига ўхшатилади. Яъни кўз ҳам қаро, ҳижрон туни ҳам қаро эканлиги санъаткорона тасвирланган. Мумтоз ғазалиётда кўзининг қаролигини тунга ўхшатиши қадимдан мавжуд бўлиб, кўзни тунга ўхшатилиши табиат ва инсон ўртасидаги табиий равишда боғлиқликни ҳам билдиради. Ҳавонинг булат қоплаб, қорайганлиги ҳам инсоннинг кайфияти, ҳолати, рухий оламига мукояса қилиниши билан мантиқан бир-бирига боғлиқ ҳолда ўзгариши албатта, табиий

бир ҳолдир. Ошиқ, лирик қаҳрамон ишқ масаласида Мажнун ҳам пайравлик қилиши, ишқ талқини, ройишини ўрганиш, унинг қоида-қонунларини амалда кўрсатишини таъкидлайди. Яъни ишқни Мажнун ҳам мендан ўргансин деган маънени лирик қаҳрамон сўзида ифода этилиши ўқувчини ўзига жалб этмасдан қолмайди. Шу ўринда А.Навоийнинг “Топмадим” радиифли ғазалидаги сатрларга эътиборни жалб қиласиз.

*Кўп ўқудум Вомиқу, Фарҳоду, Мажнун қиссасин,
Ўз ишимдин бул ажаброқ достоне топмадим.*

Келтирилган ғазаллар мазмунидан англашиладики, ҳар икки шоир ҳам ўз лирик қаҳрамонини ишқ йўлида фидойилигини, ишқни олий даражада тушунишини ифода этади. Ишқ йўлида Вомик ҳам Фарҳод ҳам, Мажнун ҳам кўп азиятлар чеккан, кўп машакқатлар чеккани достонларда тасвирланган. Мажнуннинг қисмати, унинг Лайли ишқида мажнун бўлиши, Лайлиниг исмидан бўлак ҳеч бир ҳодисанинг аҳамиятсизлиги, ҳеч қандай нарса ҳақида ўйлаши, хаёл суриши мумкин эмаслиги достон сюжетидан маълум. Ҳатто Қайснинг отаси Мажнуннинг аввалги ҳолатига қайтаришни, Лайлини унутишини ният қилиб Маккада сажда қилиб тилагингни Аллоҳдансўра, дея Мажнундан сўраганида, Мажнун отаси истаганидек “бу ишқдан мени холи қилгин” деб эмас, аксинча, “Лайли ишқини яна ҳам қалбимда маҳкам қилгин” деб илтижо қиласи. Илтижосини эшитган Мажнуннинг отаси бу ишнинг иложи йўклигига, Лайли ишқини Мажнун қўнглидан чиқариш амри маҳол эканлигини тушунади ва Маккага сафар самарасиз бўлганидан афсусланади. Бобур ғазалларида, жумладан, шу ғазалида ҳам ишқ машакқатини бу руҳий тафсилоти, таъсири ва ишқнинг ниҳоят даражада улуғ бир туйғу эканлигини ўтли мисраларда ифода этганлиги маълум. Алишер Навоийда:

*Қоши ёсинму дейин кўзи қаросинму дейин,
Кўнглима ҳар бирининг дарду балосинму дейин.
Кўзи қаҳринму дейин, киприки заҳринму дейин,
Бу қудратлар аро руҳсори сафосинму дейин.*

Ушбу ғазалда Алишер Навоий лирик қаҳрамонни мафтун этган гўзалнинг қоши, кўзини мадҳ этади. Маълумки, шарқ шеъриятида гўзалларнинг қоши, кўзи жуда кўп мадҳ этилган. Ва гўзалликнинг биринчи ошиқни ўзига жалб этувчи аъзо ҳам қош ва кўз деб тавсифланади. Шарқона шеърияти қора кўз, камон қошлиқ гўзаллар ошиқларнинг аклини олиб, уларнинг ихтиёрларини бутунлай ўзига олиб қўйиши, аклу-хушидан ҳам мосуво қилиниши неча-неча ғазалларда васф этилган. Масалан А. Навоийнинг катта устозларидан бўлган, мавлоно Лутфийнинг ҳам қошнинг таърифида битган қуидаги байти диккатга сазовордир:

*Ўқдайин қоматимизни ул қаро қошлиқлар учун,
Муттасил ёй қиладурғон бу кўнгилдур, бу кўнгул,*

Эътибор берадиган бўлсак, инсоннинг ёшликтаги “ўқдай” (тик, тўғри) қоматини ҳам ўша “қора қошлиқлар” (гўзаллар) муттасил (доимо) ёй қиладурғон (этиб қўядиган) бу кўнгилдур, бу кўнгул дейишида ўша лирик қаҳрамоннинг қалби, кўнгли ўша кора қошлиқ гўзалларга бутунлай боғланиб

қолиши, мафтун бўлиб қолиши, ўз ихтиёри ўзида қолмаганлиги ҳолоти жуда таъсири қилиб тасвирланган. Бунинг ҳаётий маъноси ҳам борки, инсон ўзлигини идора этолмай, иложсиз қолса ана шундай бўйни ҳам бўлиб қолади, эгилиб қолади. Мана тасвирда қора қошликлар туфай ошиқнинг қай ҳолатга тушиб қолиши ҳаётий заминда асослаб берилган. Шунинг учун ҳам Алишер Навоий ўзининг юқорида биз келтирган байтида қош кўзининг лирик қаҳрамон кўнглига, калбига нечоглиқ заҳмлар, балолар келтирганини реал тасвирлаган. Лекин бу қош кўзи келтирган балолар замирида яна яхшилик, умидбахш интилиш, мафтун бўлиш, бу балоларга чидаган кўнгилнинг беҳуда азият чекмагани, балки азият чекишга, қийналишга арзийдиган, қийналишларни енгиллатадиган. “Бу кудуратлар аро руҳсору сафосинму дейин” деб унинг, гўзалнинг руҳсори сафосини, гўзал чиройини ҳам эслатиб ўтади. Ҳар бир ёмонликнинг, меҳнат-машаққатнинг пировардида руҳий коникиш, роҳат ҳам борлигини айтиб севгувчининг азият чеккан ошиқнинг кўнглига таскин ҳам беради. Аллома Навоийнинг бу орамбахш байтларидан илҳомланган Бобур ҳам шу маънодаги қалб туғёнини, ошиқнинг изтиробларини, нолаи зорларини тасвирлаб, ҳамда анъанавийлик одатига кўра Навоийга қуидаги ғазалини ёзади:

Ё қошинг янглиғ эгилган жисму зоримнуму дей?

Ё сочингдек тийра бўлғон рўзгоримнуму дей?

Ғазалдаги ажойиб ташбеҳлар ўхшатишлар, тавсифлар лирик қаҳрамоннинг ҳаёти, ўша гўзални кўргач, қалбida юз берган ҳолатларини муқояса қилиб кўрар экан, ёрнинг қоши каби эгилган жисми зорини, сочидек қора бўлган (тийра) рўзгорининг қўринишини, шу ҳолатта тушиб қолган қалб ниドоси сифатида баён этилгани тасвирланган. Агар маъшуқанинг қоши ёй каби эгилган бўлмаганда ошиқнинг жисми (қад-комати) ҳам бу қадар эгилмаган, сочи шу қадар қаро бўлмаганда бу қош ғамида рўзгори ҳам тийра (коронғу) бўлмаган бўларди деб мушоҳада қилинади. *Менга титратма тушиби зарра янглиғ изтироб айлаб, гўзални, маъшуқали қуёшга, қуёш юзли деб таърифлайди.* Мазкур ташбеҳ Бобурда ҳам такрорланган ҳолда “ул ойнинг” сўзи орттирилган. Аммо шу ўринда “ул ойнинг” ташбеҳи ортиқчадек сезилади. “Қуёшдек оразу” деган тавсиф бир жойда “ул ой” тавсифи беҳожатдек туюлади. Чунки ой қуёшдан нур олиб бизга ёруғ, нурли бўлиб кўринади. Физикада ой қаро жисм дейилади. Демак қаро жисмга қуёш нури тушгач, ой ҳам нурли, ёруғ бўлиб кўринади. Яъни қуёш деб таърифланган жойда ой сўзини қуёшдан ортиқча эканлиги ўз-ўзидан равшандир. Кўриниб турибдики, Навоийдаги хусни латофати тўлишган Қуёш таъриф этилган жойда ойнинг тимсоли сал ноўринроқ кўринади. Шунинг учун қуёшга таъриф берилган

жойда ойни унинг хуснига боқиб бўлмайди. Алишер Навоийнинг “Топмадим” радифли ғазалидаги:

*Меҳр кўп кўргуздум аммо меҳрибоне топмадим,
Жон басе қилдим фидо ороми жоне топмадим.
Ғам била жонимга еттим гамгусоре кўрмадим,
Ҳажср ила дилхаста бўлдум дилситоне топмадим.*

мисраларга Захириддин Муҳаммад Бобур қўйидаги байтларни тартиб беради:

*Жонимдин ўзга ёри вафодор топмадим,
Кўнглумдин ўзга маҳрами асрор топмадим.
Жонимдек ўзга жонни дилафгор кўрмадим,
Кўнглим киби қўнгулни гирифторм топмадим.*

Анъанавий тарзда яратилган мазкур ғазалда Бобур Навоий ғазалидаги мазмун, фоя ва қалб нидосини чукур ҳис қилган ҳолда. Навоий ғазалларидағи маҳоратдан таъсирлангани ҳолда ўз ғазалини яратишга ҳаракат қиласди. Бобур ғазалидаги тасвирда инсонга жондан ўзга ҳақиқий вафодорнинг бўлиши мумкин эмаслиги, инсон жисмида жон вафодорлиги яшамоқнинг асосий шарти эканлиги, Ҳаётда умр жон вафодорлиги – бу яшамоқнинг асосий тарзи, кўриниши ҳисобланади. Шунинг учун ҳам ҳаётдан кўз юмган инсонни “ўлди” ёки “вафот этди” дейиш ўрнига “умри вафо килмади” деган сўз атрофлича ифода этилади. Ҳақиқатан ҳам, инсон кўнгли ўзининг қалб оламида асосий ўрин тутувчи ҳолатларни ўзида зоҳир этади ва инсон жисми жонига унинг ўша воқеа ёхуд ҳолатнинг таъсирини етказади, инсон қалбини ҳар хил-ижобий ва салбий турларга дуч келтиради. Сиртдан инсон қалбига таъсир этадиган нарса энг аввало кўнглида зоҳир бўлади, кўнгил ул нарсанинг яхши ёки ёмон томонларини, моҳиятини изоҳлаб, шархлаб беради. Ўз-ўзидан равшанки соф ва беғубор қалбгина дилафгор бўлиши мумкин. Ҳаётдаги нарсаларга чукур разм солмайдиган, унинг моҳиятини тушунмайдиган қалб ҳеч қачон дилафгор бўлмаслиги мумкин. Соф ва таъсирчан кўнгилгина ташқаридан келган ҳар қандай нарсага акси таъсир этади.

Фикрларимизнинг хулосасида айтиш жоизки, мутафаккир ва аллома Алишер Навоий ижодиётига муҳаббат мумтоз адабиётда, хусусан, ғазал санъатида анъанавийликни сақлаш имконини беради. Захириддин Бобурнинг буюк даҳони ўзига устоз деб билгани боис, ғазал байтларида ўзаро муштараклик сезиларли даражада юзага келишига муваффақ бўлади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Атиф илоҳийнома, - Т. 1994.
2. Ахлок ва одобга оид ҳадис намуналари -Т. 74-бет
3. Азимжонова С, Қаюмов А, Бобур. Ў-зФА 1960. .
4. Бобур, асарлари. З жилдлик, -Т. 1966. .
5. Валихўжаев Б, Бобурнинг танқидий қарашлари, СамДу, 1958. .
6. Гулбаданбеким, “Хумоюннома” -Т. 1959.
7. Бобур “Бобурнома” .- “Юлдузча”, Т.
8. Н.Маллаев, Ўзбек адабиёти тарихи.- Т., 1964.
9. Яссавий А, Девони хикмат.-Т., 1992..
10. Ўзбек адабиёти тарихи, мажмуа .-Т., 1995. .
11. У.Уватов, Донолар бисотидан, Т., 1974.
12. Кайковус, “Қобуснома”. –Т., 1992.
13. Хожа Абдуллоҳ Фиждувоний, “Васиятнома”- Т., 1993.
14. Хожа Ахрор Вали. Рисола волидия. –Т., 1991. .
15. В.Зоҳидов. Ўзбек адабиёти тарихи. – Т., 1960. .

НАВОИЙ ВА АБАЙ ИЖОДИДАГИ МУШТАРАКЛИК

Иманқұл Гүлзина Насыркызы

Шымкент қаласы Алишер Навои атындағы №11жалпы орта білім беретін мектеп директоры

Урманова Ақида Бегматовна

**Қозоғистон Республикасы, Шымкент шаҳри,
Алишер Навоий номлы 11-умумтағым мактаби**

Хар бир халқнинг улут инсонлари, буюк шахслари, даҳолари ва алломалари бўлади. Улар ўз халқининг юрагида яшайди, эли билан ҳамнафас бўлиб, унинг дардига ҳам, кувончига ҳам шерик бўлади, ўзининг бутун умрини халқ манфаати йўлига бағишлиб, унинг фаровонлиги, равнаки, осойишта ҳаёти, ёрқин келажаги учун курашади. Улар халқини маърифатли, маданиятли ва салоҳиятли этиш учун бор билими, заковати ва кучини сафарбар этади. Халқи ҳам уларни шарафлайди, улуғлайди, юксакларга кўтаради.

Тарихимизга назар ташласак, бундай улут инсонлар, буюк шахслар Турон заминида кўп бўлганлигини, улар ўзларидан унутилмас эзгу ишлар ва улкан адабий мерослар қолдириб кетганлигининг гувохи бўламиз ва қалбимиз ифтихор туйғуларига тўлади.